

STORIA DELL'ARTE MEDIOEVALE – MINIATURA

aa 2019-2020

Prof.ssa Sonia Chiodo

***Vedere l'aldilà: percorso tra fonti testuali e  
iconografiche***

19: Testimonianze. La fortuna della  
*Commedia* a Firenze



## I Commenti

### Italia settentrionale

Ravenna, aprile 1322: Iacopo Alighieri, chiose in volgare all'*Inferno*

Bologna, 1324-1328: Iacomo della Lana (1324-1328)

Bologna: Graziolo Bambaglioli, Commento all'*Inferno*

### Toscana

Firenze, 1334c: *Ottimo Commento* (v.)

Firenze, 1335c: Chiose Palatine

Firenze, 1337-1341: Amico dell'*Ottimo* (v.)

Firenze, 1341-1343: Andrea Lancia (autografo Firenze, BNC, II I 39) (v.)

Pisa, 1340c: Guido da Pisa

Commenti: a cornice, alternati con il testo su una o due colonne.

Il layout della scrittura non influisce sulla scelta del tipo di decorazione.



**C**oncedendo colui che a d'una  
ce nel quinto uolente che si  
cualum che ente et d'ui si e hona  
**Q**uello el finto d'ogni uero greue  
d'ui d'umaco infano o figurato  
et i ro p'isto p'parlar piu bene

**D**aliquo parte fa l'auto  
purgando p' salute infine al lito  
ch' si al nostro auento p'co agrato  
**E** in noce cada anco lo uero  
d'ual fallire in forma d'ui del more  
ma f'no d'loio i cany e d'ipartito  
**P**eo ch' anque col' ciba il pomone  
oua la sola d'are apurgarsi  
cio e d'aleco uolenti et bonte  
**C**on uolente di f'ca da sepe starsi  
co questi infine al cante la posto  
et inneglenti officiali trouarsi  
**I**l primo d'umoltra est d'iposto  
pum apurgarsi foce grau' p'xi  
quel sup'ire ch' inno' la ced' costo  
**E** p' p'ianete nel secondo a se  
limudiosi ca g'uitera uent'era  
nel celo h'racundi fa p'alle  
**I**l quarto r'itorar fa co gran fretta  
la mox del bene uicmo et d'io al qu'co  
co gran sospir' h'auan' sanera  
**E** la petico nostro a se d'umico  
quel ch' foue d'bia d'entro al l'ero giro  
ch' uico e quazi d'atal forma uico  
**M**e l'infiamato seprimo martiro  
oma frodica et s'odoma argom'ia  
ch'at' d'umoltra illo al'p'o sospiro

**E** p' d'io p' d'io i te ch'at'ia  
d'alef'ia d'umoltra il'gi  
d'at' l'alia scriptura no d'at'ia  
**P**ao p'figuare il'io con'ogni  
d'umoltra d'alef'ia d'umoltra  
et uoi al'f'ellare uoltra g'egri

**I**n questa parte d'onalca d'ortua  
in noue parti figurando prende  
simile alton ch' d'auoue d'edina  
**A**ppuna con quella uera respolente  
che o' f'ed'ella i d'umoltra a se'ell'ga  
che canta di sp'iro s'incende  
**E** la segunda celestia s'enza  
agoueno del m'ento cura et guarda  
segondo il' l'ento d'ela sua s'enza  
**A**rcata par ch' f'oda d'amo' arda  
et la quarta r'ispolente tanta luce  
che sapientia alio respecto c'arda  
**A**quinta ch' f'ace a d'ure aduce  
tanta uirtute et foza corp'ale  
che solo il' m'utare p'ende p' d'uce  
**O**ngni grande sta et animo reale  
la f'erra par ebal suo pare i p'eri  
la mente doue sua uirtute ch'ale  
**E** la seprima par ch' s'ic'enti  
d'ch'at'ate in saceto tal m'anco  
et cio d'umoltra ten suoi argom'eri  
**O**i uita m'ero d'ogni l'abito santo  
loctua d'ogni ten fa esse madre  
pe' la uirtu' ch'ella in se ch'at'ia  
**A** nona in se co'biute come padre  
mobile pin' c'ascun mox celeste  
et q'le ch'ute s'ince n' leg'ra d'ie



**P**oeta di sopra a d'ure quare quiete  
uete l'ella del p'imo facore  
ch' l'umete la machina s'ueste  
**I**n lei d'iscene del nostro coloz  
pe' d'umoltra ch' sola nostra uita  
s'ensibil' p' uete il' suo amore  
**P**eo uete omai quanto fa g'ra  
studiando l'ala f'acata p'f'oda  
te la qual d'are s' d'umico ar'it'ia  
**A** d'ere ten come il' f'ur si fonda  
nel bene un' d'ale p'notro ec'plo  
ad'io ch' inno' il' mal uolei la f'oda  
**E** d'ere l'affecion' a tal contem'plo  
no in f'ar'ite p' lo mal cam'ino  
ch'ca d' f'olite d'alo c'ano ec'plo  
**I**l qual ei fu s'inarico pel'grino  
fin ch' dal ciel' no li fu d'ato a'ca  
la qual l'iene p' uolei d'iuino  
**A** el mezzo del cam'io de la sua uita

**Q**ui f'inesce lo dicto canto uel  
Capitulo del dicto Jacopo filli  
uolo del dicto Dante che fue  
Il qual tracta et dice come nela  
Rubrica uel caplo di sopra si  
ch'ontiene et come ab'ui piace  
lo puote leggend' esso c'ato uel  
Capitulo int'endere et sapere a  
dio ne sia illodo la gratia uol'le  
et la gloria



Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana, Ashburnam 828, f. 104r, detto «l'antichissimo»  
«Qui fenesce lo dicto canto vel capitulo del dicto Jacopo filliuolo del dicto Dante che fue il qual tracta et dice come nelle Rubriche vel capitulo di sopra si contiene et chome et chi vi piace lo puote leggendo esso canto vel capitulo intendere et sapere e Dio ne sia illodo la gratia [...] et la gloria / d'ogosto mcccxxv (ma 1334)

**AV = antica vulgata: sono i manoscritti che contengono il testo della *Commedia* precedente alla versione emendata predisposta da Giovanni Boccaccio e attestata dal codice autografo della Biblioteca Riccardiana (ms. 1035).**

Budapest, Bibl. Univ. Italicus 1

Berlino, Staatsbibliothek, Rehdiger 226

Chantilly, Musée Condé, ms 597

Firenze, BML, Plut. 40.15

Firenze, BML, Plut. 90 inf. 42

Firenze, BML, Strozzi 152

Firenze, BNC, Palatino 313

Firenze, Riccardiana 1005 + Milano, Braidense AG XII 2

London, British Library, Egerton 943

Roma, Bibl. Corsiniana 44 G 3

Membranacei, 5 scrittura corsiva (4 cancelleresca + 1 mercantesca), 5 textualis.

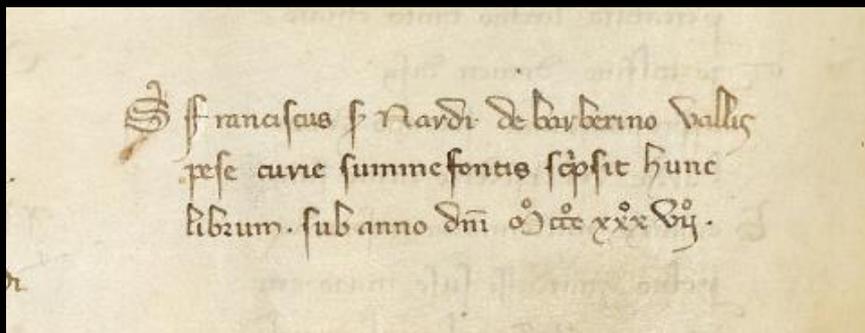




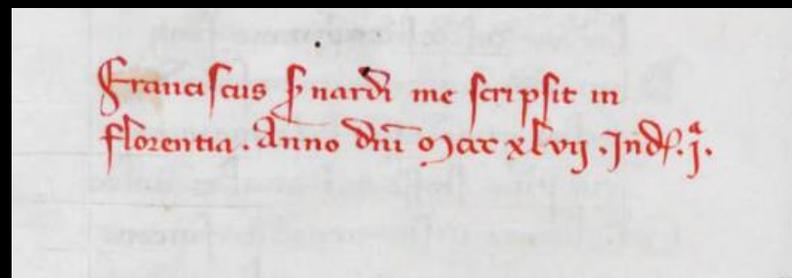
## I Danti del Cento

V. Borghini, Lettera intorno a' manoscritti antichi, in Opuscoli inediti o rari di classici o approvati scrittori, raccolti per cura della Società poligrafica italiana, Firenze 1844, 123-24: *e si conta d'uno che con cento Danti ch'egli scrisse, maritò non so quante sue figliuole; e di questo se ne trova ancora qualcuno, che si chiamano ` di quei del cento ', e sono ragionevoli, ma non però ottimi*

In passato si riteneva che fossero stati copiati tutti da Francesco di ser Nardo da Barberino, che sottoscrive il codice della Biblioteca Trivulziana di Milano (ms. 1080) e quello della Biblioteca Medicea Laurenziana segnato Plut. 90 sup. 125.



1337



1347

Ma si tratta invece di 7 mani diverse, indicate in modo convenzionale, una delle quali è il «Copista di Parm», ovvero il copista del ms. Parma, Bib. Palatina 3285.

## Trivulziano 1080



<http://graficheincomune.comune.milano.it/GraficheInComune/immagine/Cod.+Triv.+1080,+c.+1r>

Dante nella selva, visione di Virgilio, inizio del viaggio

<http://graficheincomune.comune.milano.it/GraficheInComune/immagine/Cod.+Triv.+1080,+c.+36r>

La navicella dell'ingegno, incontro dei pellegrini con Catone, Virgilio cinge la vita di Dante con un giunco e gli pulisce il volto dal sudiciume infernale; nel fregio le stelle simbolo delle 4 virtù cardinali che guidarono la vita dell'Uticense.

<http://graficheincomune.comune.milano.it/GraficheInComune/immagine/Cod.+Triv.+1080,+c.+70r>

Incoronazione della Vergine, gerarchie angeliche, incoronazione poetica di Dante con la corona di alloro

Trivulziano 1080  
Inferno



che mena drecto al fin p ogni calle.  
Allor fu l' paura un poco queta  
che nellage del cor men durata  
La notte chio passai con tanta pietà.

Chio pdei la speranza delataccca.  
Et quale quei che uoluntieri acquista  
e giugnel tempo che p der lo fare  
Arantua suoi pensier piange i factista.





Trivulziano 1080  
Purgatorio



xxxij. Canti. Qui sono quelli che  
spano di venire quando chesia alle  
beate genti



ERCOR  
RE. M  
GLOR.  
ACQUA.  
ALCA. DE  
VELE.  
OMAJ.  
LANAVJ  
CELLA.

DEP. MJO. IN GENO  
NO. CHE. LASCIA. DIE



lo colpo tal che di sperar perdono.  
Dolce color d'oriental caffiro  
che sa coglieua nel sereno aspecto  
dal meco puro infino al primo giro.  
A gli occhi miei ricomincio directo  
tosto ch'io uscì fuor dell'aura morta  
che maueca contristati gli occhi el pecto.

che dannati venite a le mie groete.  
E duca mio allor midie di piglio  
a con parole e co' mani e con cenni  
reuerenti mise legambe el ciglio.  
Posta rispuose lui dame non venni  
donna scese del ciel p' lian' preghi  
della mia compagnia costui souenni.



Trivulziano 1080  
Paradiso



... Appelle chiamato l' deo della  
Sapienza



In fino aqui l'un grigio di panno  
affar mi fu ma or con amen due  
me vopo intray nel aringio rimaso.

Entra nel petto mio a spira tue  
si come quando or sia tristi  
della vagina delle membra sue.

O divina virtu se miti presti  
tanto chel ombra del beato regno  
segnata nel mio capo io manifesti.

Veni vedrami altuo diletto legno  
e coronarmi alior di quelle foglie  
che lamateria a tu me fara degno.

Si inde volte padre sene coglie  
p triumphare o Cesare o poeta  
colpa e vergongna del humane voglie.









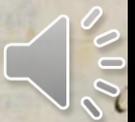
(littera textualis)

Firenze, BML, Plut. 40.13

Maestro delle Effigi Domenicane



[http://mss.bmlonline.it/s.aspx?Id=AWOltbYBI1A4r7GxMMGV&c=Aliud%20exemplar%20\[Dantis%20Comoedia\]#/book](http://mss.bmlonline.it/s.aspx?Id=AWOltbYBI1A4r7GxMMGV&c=Aliud%20exemplar%20[Dantis%20Comoedia]#/book)





Purg., f. 25r



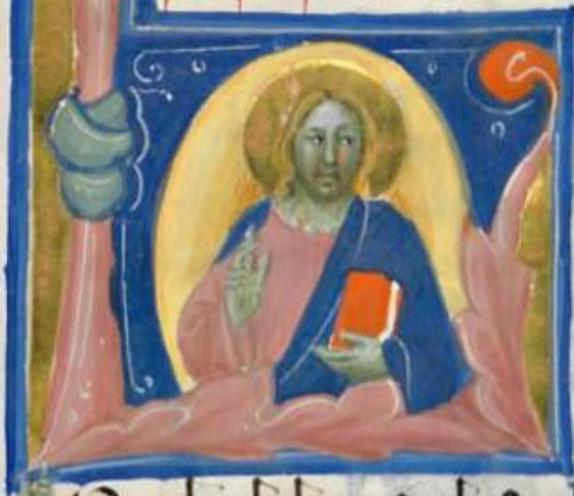
Incipit primus cantus secunde cantice come  
 die preclari poete Dan-  
 tis alagherij florentin.  
 Et conuenit millior aqua  
 alca leuele  
 Omai lanauicella  
 delmungegno  
 Kela scia retro a se-  
 mar fieri dele.

**E**t cantero di quel secundo regno  
 oue humano spinto si purga  
 a disalira l'ciel diuenta degno  
 Maquila morta poesi n'fargu  
 o sante muse poi ke uostro sono





**I**ncipit primus cantus paradisi excellentissimi  
in poete Dantis alage  
ri florentini. R.



Agonia di colui che  
tutto moue  
Pluuie: so penetra  
a splende  
In una parte piu et  
meno altroue:

**I**n el ciel che puo dela sua luce prende

fuo a uidi cose che ridire  
ne sanepuo qual dila su discende

**P** capressando se al suo disire  
nostro intellecto si profonda tanto

keretto la memoria non po ue

**V** eramente quanto del regno santo

nel amamente pote far tesoro

fama ora materia del manto

**O** buono apollo al ultimo lauoro

fame del tuualo: si facto uaso

come dimandi a dir lamato alloro

u fino a qu'lungo ogo di uario

**Q**uando beati  
uidi uolta  
aquila sinor

**E**t sic come feco  
uscir del prim  
pur come per

**C**osi delliaeti fa  
nel ymagine  
a fissi li occhi

**M**olto e lieto lo  
ale nre uirtu

facto per pro

**I**nolso fer sine  
chinolue deff  
comel ferro la

**E**t di subito pa  
esser agunto  
auesse il ciel d

**B**eatrice tutta  
fissa con li cel  
teluci fissede

**R**el suo asireto



Commedia, Berlin, Dep.  
Breslau 7 (già Rehdiger 227)

[https://digital.staatsbibliothek-berlin.de/werkansicht?PPN=PPN685595633&PHYSID=PHYS\\_0348&DMDID=DMDLOG\\_0011](https://digital.staatsbibliothek-berlin.de/werkansicht?PPN=PPN685595633&PHYSID=PHYS_0348&DMDID=DMDLOG_0011)

281 x 232 mm  
Textualis





De non fo





I non fo  
tantra p  
keluina  
apokio f  
latoue te  
demaue  
Quāda ma  
uestite gi  
hemena







Et  
omni  
kelasc  
Et cat  
dove  
et dis  
maqu  
osinto

rqui caliope  
Seguitando  
diche lepich  
locolpo tal ch  
Dolce color  
kelaccoghe  
talmeco pu  
Allocchi me  
tosto kio u f  
hemanea d





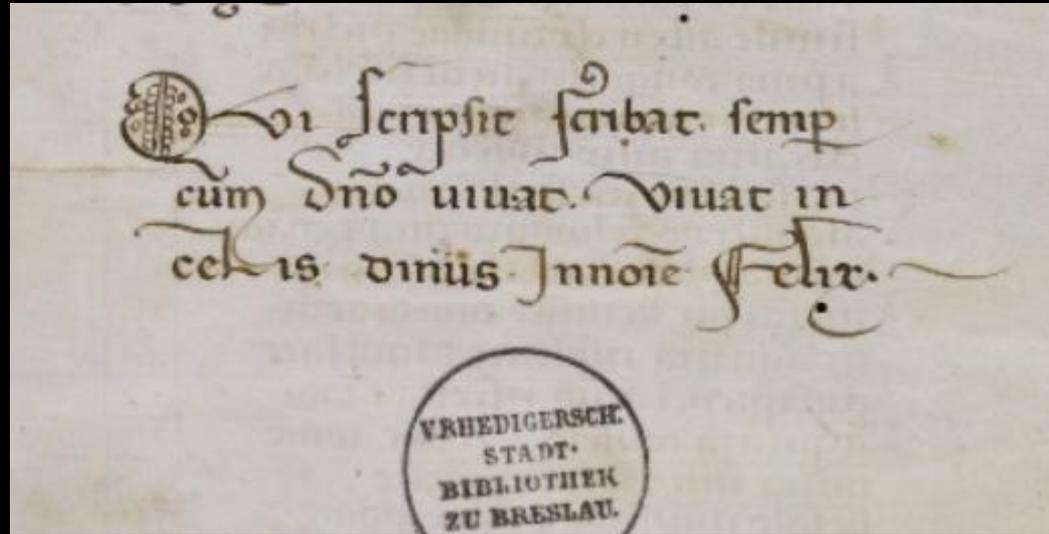
Aglona dicitur heretto moue  
 plin nullo penetra rrisplente  
 in una parte piu rmeti altoue  
 Nelad dx piu delafua luce pite  
 fu io ruti cose heretere  
 ne fa ne po d'votile fu di scente  
 Pdx apellanto se al suo di fue  
 nostro intellecto si psona d'io  
 heretto al amemoria nopo ue  
 veritate quanto del regno sito  
 pote nel amia nite far teloro  
 laia oza materia del mio casto

O bono apollo al ultimo lauoro  
 fa me del tuo ualor si fatto uaso  
 come rimanti air l' muto alloro  
 In fino aqui lungiogo di parnaso  
 alla nifu m'oz con am'be due  
 me huopo chitar nel aringo n' m'aso  
 Entra nel petto mio r spira tue  
 si come quanto maris racti  
 del a magna del ombra sue  
 O iuma uirtu simia p'la  
 tanto helombra del leato regno  
 segnata nel mio capo man' festi  
 Venir uecorami al tuo dilecto legno  
 r coronam' allor tu quelle faghe  
 col am'ateria r tu m'fara regno  
 Sinate uolte p'rie sinecchie  
 p'ribunplare cec'lar' op'era  
 colpa ueigogna del umane ueghe  
 Che partorir letitia fu l'ahera  
 del phia r'era r'ouira la fidon  
 pennia quanto alain r'ile a seta  
 P'oca fauilla gran fia'ma secontu  
 dietto t'ime forse com'ighor uoce  
 si p'ixera p'be aua r'el'onda  
 S'unge amozia p'ui se fece  
 l'alucerna del m'odo m'ada quella  
 hequatro cerbi p'ugne con' c'oce  
 Com'ighor corso r com'ighore stella  
 clec' conguinta r iam'oziana c'era  
 piu al suo moto t'epa r'ingella

URHEDIGERSCH.  
 STADT-  
 BIBLIOTHEK  
 ZU BRESLAU.







Sottoscrizione con il nome del copista «Dinus»

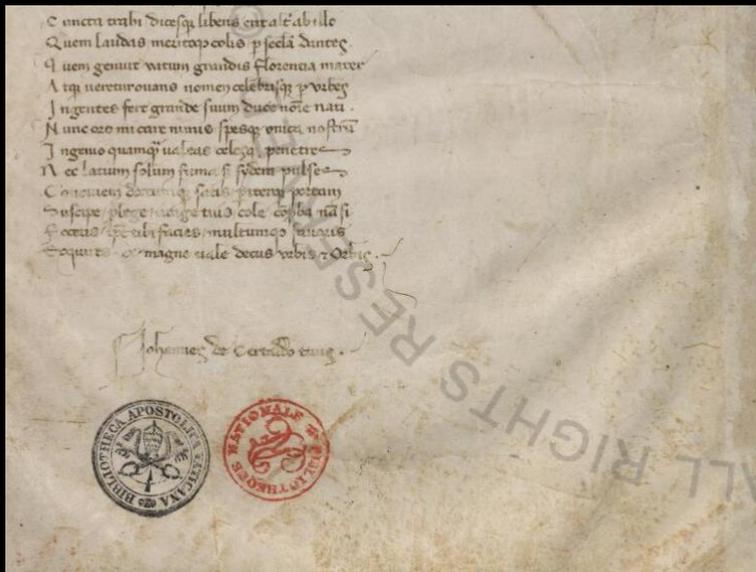


Copista di Vat

Commedia, Vat. Lat. 3199

Miniatore: Maestro del Dante di  
Petrarca

Copia della Commedia donata da  
Boccaccio a Petrarca





*Incipit secunda cantica comedie Dani  
alaqherij continens cant<sup>u</sup> xxxvij. Inc*



*primus cantu*  
Erecore millio  
qua alcaleuc  
Oma lanauic  
delinunreque  
Chela scia ret  
mar fieri del

*E t cantero diquel secontoregno*

**I**ncipit primus cantus tertie cantice come  
die Vantis continentis cantus triginta  
tres. *Lucia. m. m. m.*



**G**loria dico lū  
ker tutto moue  
Plun uerso pene  
tra anspleide  
In una parte piu  
7 meno altro ue.

**R**elael che piu dela sua luce preinde  
fuo curdi cose hendire  
ne sanepuo qual dilasudi scende  
ere appressando se al suo disire  
nostron tellecto si profunda tanto  
keretro lamemoria non puo ire  
eramente quanto del regno santo  
nelamiamente porre far te foro  
sani ora materia delincanto

o se ten non al ued duo s'iro  
 poi ke puato se d'imir quelle  
**C** omi dal oro sguardo fu partito  
 un peo me uolendo al altro polo  
 la on de carro gia era sparito  
**A** i di presso dime un uoglio solo  
 de quo di tanta reuerentia in iusta  
 ke pu non dee a p'ire al can filliuolo  
**L** ungu la larba i di pel bianco in iusta  
 portana e suocapelli similliante  
**L** de qua i ca deua al peo do p'ia lista  
 i ra q' de le quattro luci sante  
 fre q' auan si la sua faccia di lume  
 chiolu de ca com el sol fosse dauante  
**C** hi fiere uoi ke con tra lecco fiume  
 fugita uere la p'egione eterna  
 disse i mouendo quell oneste p'uime

inuica la morte oue la faa sti  
 la uesta cal grandi sara ficara  
**N** on son hie d'ici et emi pe mo i qua sti  
 ke que sti uue 7 minos men o lega  
 ma son de le cerchio oue son hie ebi casti  
**D** i ma rta tua kenu stan co rti p'ega  
 o santo peo ke p'etua la re qui  
 pe lo su amor ad unquano i ti p'ega  
**L** a fa an andar pe l'ituo sette regni  
 grate i portero dire a lei  
 se deffermentouaro la quid equi  
**A** artia piacque tanto a li cechi miei  
 mentre ebi fui dila di felli allora  
 ke quante grate uolle dame fer  
**O** reb e dila dal m' al fiume d'umora  
 piu muouer non impuo per quella le que  
 che facta fu quando men ufa fu ora



DANTE POGGIALI

Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, Palatino 313

I cantica: 32 scenette + 1 iniziale

II cantica: 2 scenette + 1 iniziale

III: 3 scenette

Non finito, con manomissioni in corrispondenza della I scena della I cantica



**Capitolo v.** nel qle mostra del suo cerchio di inferno a tracia dela pena del uino dela luxuria. ad le  
 come alquanto  
 tutti buomini dice  
 ch'ella trouati.

per altra via mi me  
 na al fauno di uida  
 fuor de la queta  
 laura che terna  
**E** neugno in parte co  
 ue no. e. de iudica



**Capitolo v.**

**S**empre dmanca alui  
 nestanno molte  
 s'anno a uicenda  
 cia schunal giudicio.  
**O** diehon a ton ce poi  
 son gui uolce.  
**T**u che uien al tolo  
 roso hospicio.

giudicatore in terra sopra la terra chol pe  
 pero si credete per li pagani che dopo la tua  
 mozte faceste  
 quella medi  
 mo officio in  
 infans. a cho  
 si pcedo pme  
 qui laudate  
 lo pmo uo di  
 ch'oro el qua  
 le omos si po  
 ne pmo uo  
 nel pcedere  
 et. ito. a gu  
 ch'oro nel li  
 atre. La cui  
 allegoria e  
 questa. che si  
 chome i'ca  
 ch'uno huomo  
 naturalmen  
 ce de le sue u  
 uale opem  
 tiom. e. chon  
 sciencia chon  
 tadicete gu  
 d'ichio se se  
 fo propman  
 te a piu et r  
 meno lonta  
 ni del homo  
 bene. co. ed  
 mo scado la  
 chol pa ch'ome  
 si. ch'osi qui  
 il doto guo  
 giudicatore  
 dele chol pe  
 in lui si figu  
 ra giudica  
 do se appo  
 uando ch'om  
 certa sua gn  
 ra. ad uos  
 tate. che fo  
 lamente ch  
 la fine di ad

**S**tau omnos orribi  
 le che ringhia.  
 Examina le chol pe  
 nelentata.  
 Guidicha a manda  
 sedondo ch'auigha.

**O** die che quando la  
 nima mal nata.  
 Li uien dinanca tur  
 ta si chon festa.  
 Et quel ch'ognoscito  
 dele peclua.

**V**ede qual luogo di  
 ferno. e da essa.  
 E in gnesi chon la cho  
 da tante uolte  
 quantique gradi  
 uiol de guisiamessa.

**S**empre dmanca alui  
 nestanno molte  
 s'anno a uicenda  
 cia schunal giudicio.  
**O** diehon a ton ce poi  
 son gui uolce.

**T**u che uien al tolo  
 roso hospicio.

ch'uno sia piu proio il giudicio. si chome  
 ne li animali a nel altre chose ella general  
 mete. e fine. a perche di se medesimo piu de  
 di nuno alio. e piu pio il giudicio. ma che  
 qsta ch'ocale. s'istia. e. no. e. q. no. si. q. no. si. q. no. si.  
 tamed. in qto fo grado pue punete si se  
 la qle nell'altro fo grado no si oate per  
 che no. e. di. quate di chol pa ch'ome. a.



Inf. IV, f. 11v, D e V osservano  
 Minosse che giudica le anime  
 dannate





**O**lho che  
nima  
Luier  
X ta fisch  
Et que  
dele pe  
**V** Ede qu  
ferno.  
Cingn  
da tan  
Quan  
uol d

**Chapucolo. v. B.**









Quando uidi tre facce alla tua testa  
una dinanzi 7 quella uermigla  
altre ran due che sagguingeano a questa  
isopral mezzo di ciascuna spalla  
inragguingeano alluogo della cresta.  
Et la dextera pareva tra bianca 7 gialla  
La sinistra auerter era talquali. **Cōpatio.**  
Lengon dila ouel nilo saualla  
Sotto ciascuna uscuan due grandi ali  
bente si conueniua a tal uccello  
che dimar nō uidi mai cotali  
non aucean penne ma di pilistrello  
tra lor moto 7 quelle suso al caua  
che tre uenti si mouen da ello

